

---

## **Istruzioni per l'uso Rimorchio portabimbi per bicicletta (modello ECO TRAILER)**



Questo rimorchio per bicicletta soddisfa la norma EN 15918:2011 Cycle trailer

---

## Istruzioni per il montaggio e per l'uso

1. Avvertenze di sicurezza
2. Descrizione
3. Lista di controllo prima di ogni impiego
4. Regole di sicurezza e pericoli in caso di uso improprio
5. Montaggio del telaio principale e dell'abitacolo
6. Montaggio del timone
7. Montaggio delle ruote
8. Freno di stazionamento
9. Impiego della cintura di sicurezza a 5 punti
10. Fissaggio del tettuccio
11. Aggancio del rimorchio alla bicicletta
12. Montaggio della bandierina di sicurezza

**Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza e controllare il contenuto dell'imballaggio prima del montaggio e del primo impiego. Questo articolo dev'essere assemblato da una persona adulta.**

### **1. Avvertenze di sicurezza**

#### **ATTENZIONE**

**Leggere le presenti istruzioni e le avvertenze di sicurezza prima di ogni impiego.**

#### **IMPORTANTE**

**I bambini seduti nel rimorchio e il conducente della bicicletta devono sempre portare un casco da ciclista omologato.**

#### **AVVERTENZE**

- Tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il montaggio devono essere scrupolosamente rispettate. L'inosservanza può provocare lesioni gravi o addirittura mortali!
- Controllare che la bicicletta sia adatta al rimorchio.
- Gettare subito i sacchetti di plastica e l'imballaggio! **(Tenerli lontani dalla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!)**
- Non utilizzare il rimorchio per bambini di età inferiore ai 18 mesi! I bambini devono essere in grado di stare seduti da soli e indossare un casco di protezione. Per questo è importante che abbiano la muscolatura del collo sufficientemente sviluppata.
- Per prevenire lesioni gravi, i bambini devono essere trasportati nel rimorchio solo se correttamente allacciati con la cintura di sicurezza e solo se indossano un casco di protezione!

- 
- Non lasciare mai i bambini incustoditi all'interno e attorno al rimorchio.
  - Il rimorchio ha una portata massima (rimorchio+bambini+carico ulteriore) di 45 kg (30 kg di carico nominale).
  - Il rimorchio è indicato per il trasporto di 2 bambini (peso massimo 18 kg per 2 bambini).
  - Statura massima dei bambini: 1,05 m
  - Circolare lentamente senza superare mai la velocità di 25 km/h.
  - Assicurarsi che i freni funzionino correttamente! Lo spazio di frenata si allunga quando si traina un rimorchio! Ridurre la velocità e prevedere spazi di frenata maggiori. **(Attenzione: dato il peso totale elevato, l'effettività dei freni della bicicletta con un rimorchio è sensibilmente ridotta.)**
  - Raccomandare ai bambini di non dondolarsi, saltare o sporgersi dal rimorchio.
  - Non utilizzare mai il rimorchio su strade non asfaltate. Pericolo di lesioni per i bambini!

## **2. Descrizione**

- Montaggio e smontaggio veloci, rimessaggio comodo
- Seduta per due bambini nella direzione di marcia
- Cintura di sicurezza a 5 punti con sistema di aggancio rapido
- Tettuccio parapiooggia con finestra avvolgibile
- Ruote con leva di serraggio rapido

## **3. Lista di controllo prima di ogni impiego**

1. Il dispositivo di aggancio del rimorchio è montato correttamente?
2. Il timone con le cinghie di sicurezza è agganciato correttamente?
3. **ALLACCIARE LE CINTURE!** I bambini sono allacciati correttamente e il bagaglio è ben fissato?
4. Le condizioni tecniche della bicicletta e del rimorchio sono state controllate prima dell'uso? **(I freni funzionano perfettamente?)**
5. **INDOSSARE UN CASCO DI PROTEZIONE!** Il conducente e i bambini portano un casco confacente e saldamente allacciato? (Le autorità competenti forniscono tutte le informazioni sull'obbligo del casco.)
6. La pressione delle gomme è stata controllata? Per garantire un comfort ottimale, la pressione deve essere di 2,5- 3,5 bar.

## **4. Regole di sicurezza e pericoli in caso di uso improprio**

ATTENZIONE SOPRATTUTTO ALLA SICUREZZA! Prima di ogni impiego, controllare le condizioni tecniche della bicicletta e del rimorchio. In caso di pezzi

---

difettosi, mancanti o montati in modo errato, effettuare la riparazione prima dell'uso.

- Questo rimorchio è indicato unicamente per il trasporto di bambini e carichi conformemente alle presenti istruzioni per l'uso. **L'inosservanza delle istruzioni può provocare lesioni gravi o addirittura mortali e danneggiare il rimorchio o la bicicletta!**
- Informarsi presso le autorità competenti riguardo all'obbligo di indossare un casco di protezione e alle regole da rispettare quando si circola con un rimorchio, in particolare per quanto concerne i fari della bicicletta e i riflettori.
- Assicurarsi che la bicicletta utilizzata per trainare il rimorchio sia in **perfetto stato dal punto di vista tecnico**. La bicicletta deve essere della misura confacente e possedere freni perfettamente funzionanti. Leggere le istruzioni per l'uso della bicicletta e rispettare le raccomandazioni relative all'impiego di un rimorchio. In caso di dubbio chiedere consiglio al rivenditore specializzato, al quale può essere pure affidata la manutenzione.
- **Prima e dopo ogni impiego, controllare il buon funzionamento del rimorchio e dei suoi componenti (timone, giunti, telaio, cinture di sicurezza, fanali, gomme, ruote, ecc.). È importante effettuare regolarmente la manutenzione del rimorchio per garantirne la sicurezza.**
- Durante l'assemblaggio assicurarsi che le ruote del rimorchio siano montate correttamente e conformemente alle istruzioni seguenti. Se questo tipo di ruota pone difficoltà, contattare il rivenditore specializzato. La pressione delle gomme deve essere compresa tra 2,5 e 3,5 bar! Una pressione eccessiva può far ribaltare il rimorchio. Utilizzare solo copertoni con profilo ridotto da strada e non gomme per BMX o mountain-bike. Gonfiare le ruote con una pompa a piede o manuale. La pompa pneumatica potrebbe gonfiare le gomme eccessivamente. Controllare la pressione prima di ogni impiego.
- Non caricare troppo il rimorchio. Mantenere il baricentro il più basso possibile e collocare i bambini/il carico in modo tale da posizionare il peso al centro dell'abitacolo. (Il rimorchio deve essere bilanciato su tutti i lati, davanti e dietro, a sinistra e a destra.) Tutti gli occupanti e il carico devono essere allacciati/fissati per evitare che scivolino durante la corsa. **IMPORTANTE:** raccomandare ai bambini di non dondolarsi, saltare o sporgersi dal rimorchio. Questi movimenti possono far ribaltare o cappottare il rimorchio.
- A carico massimo il peso del braccio del rimorchio collegato al giunto della bicicletta non deve oltrepassare i 3-8 kg. (È possibile controllare il peso appoggiando l'estremità del braccio su una bilancia.)
- Per evitare che il rimorchio si sposti durante il carico, azionare il freno di stazionamento.
- Non montare altri sedili all'interno del rimorchio. Il rimorchio non è indicato per seggiolini per auto, seggiolini o lettini per bambini o altri tipi di sedili. Il montaggio di altri seggiolini comporta la decadenza del diritto di garanzia e può causare lesioni agli occupanti e danni al rimorchio.

- 
- Questo rimorchio non è indicato per l'uso su strade non asfaltate o terreni impervi. Le asperità del terreno possono causare lesioni agli occupanti e danni al rimorchio.

### ATTENZIONE

**Una bicicletta con il rimorchio si comporta diversamente da una bicicletta senza traino. Prestare pertanto particolare attenzione in curva e quando si frena. Segnalare sempre l'intenzione di svoltare con un chiaro cenno del braccio.**

- Non cercare d'indovinare le reazioni degli automobilisti.
- Non circolare su autostrade, strade molto trafficate o vie pericolose per le biciclette.
- Evitare di circolare di notte. Se tuttavia ciò è assolutamente indispensabile, indossare abiti chiari e/o elementi rifrangenti. Quando fa buio non trasportare bambini piccoli nel rimorchio. Prima di utilizzare il rimorchio di notte, contattare le autorità competenti locali e informarsi sulle misure di sicurezza previste dalle norme della circolazione stradale in vigore.
- Per prevenire il ribaltamento del rimorchio evitare le buche, i cordoli stradali alti e ogni altro genere di ostacolo. Il rimorchio non è indicato per l'uso su strade non asfaltate o terreni impervi. Le asperità del terreno possono causare lesioni agli occupanti e danni al rimorchio. Date le dimensioni del rimorchio, prestare particolare attenzione quando si attraversano passaggi stretti. Mantenersi a debita distanza da strade pedonali, cartelli, automobili parcheggiate e altri ostacoli. Non prendere le curve troppo strette ed evitare cambi di direzione improvvisi per non cappottare il rimorchio.
- Non circolare a forte velocità sulle strade in discesa.
- Non superare la velocità di 25 km/h. La velocità eccessiva può far perdere il controllo della bicicletta e impedisce di evitare gli ostacoli. Inoltre le partenze e l'effettività dei freni della bicicletta con un rimorchio sono sensibilmente ridotte.
- **Assicurarsi che i bambini trasportati nel rimorchio siano vestiti confortevolmente alle temperature e che non patiscano né il caldo né il freddo.**
- Pulire il rimorchio con acqua e sapone. Non utilizzare detersivi.

Priorità alla sicurezza dei bambini! Il seggiolino del rimorchio è adatto per i bambini a partire dai 18 mesi che sanno stare seduti da soli e indossano un casco di protezione omologato secondo le norme europee. Chiedere al medico pediatra se il proprio bambino può essere trasportato in un rimorchio. Il casco di protezione è raccomandato per tutti gli occupanti e anche la legge può prescriverne l'uso. Prima di utilizzare il rimorchio per la prima volta, si prega d'informarsi sulla legislazione in vigore riguardo all'obbligo del casco e ai rimorchi presso le autorità competenti.

---

In generale occorre assicurarsi che i bambini trasportati nel rimorchio siano correttamente allacciati. L'altezza di seduta massima del bambino, casco compreso, deve essere di 7 cm inferiore alla barra tubolare superiore del telaio.



L'altezza dell'imbottitura per le spalle deve essere regolata in base alla statura del bambino. Leggere a tale riguardo le indicazioni al capitolo 9.

**Se nell'abitacolo siedono dei bambini, il tettuccio deve essere chiuso. Esso protegge gli occupanti dagli influssi esterni.**

## **5. Montaggio del telaio principale e dell'abitacolo**

1. Togliere il rimorchio e i singoli pezzi dall'imballaggio. Spiegare le stecche del rimorchio e togliere i pezzi che si trovano al suo interno (ill.1).

2. Posizionare verticalmente le pareti laterali e fissarle alla base del telaio con il perno di bloccaggio.

3. Posizionare verticalmente le pareti laterali (ill. 2). Sollevare la barra trasversale fissata al seggiolino e agganciare l'estremità nel sistema di chiusura che si trova sul pannello della finestra (vedere ill. 2). Assicurarsi che ambedue i lati siano ben fissati. L'operazione di aggancio produce un «clac» che assicura che il sistema è stato innestato correttamente. Al termine, tirare la barra trasversale. A questo punto essa non deve più muoversi.

4. Per staccare la barra trasversale quando si desidera ripiegare il rimorchio, premere il bottone rosso ed estrarre contemporaneamente la barra (ill. 3).



III. 1



III. 2



III. 3

## 6. Montaggio del timone

- 1 Rovesciare il rimorchio sul fianco in modo tale che la barra venga a trovarsi sopra il bordo superiore (ill.4).
- 2 Cercare il perno di sicurezza che fissa il timone all'attacco (ill. 5).
- 3 Aprire l'anello del perno di sicurezza.
- 4 Ruotare il perno in modo tale che venga a trovarsi perfettamente nel profilo a U (ill. 6). Spingere nuovamente il perno nel foro e chiudere l'anello di gomma facendo in modo che blocchi l'estremità sporgente del perno.



III. 4



III. 5



III. 6

**Avvertenza: non utilizzare il rimorchio se il perno di sicurezza è difettoso o manca. Il perno deve attraversare il tubolare del timone da parte a parte. In caso contrario, il timone non rimane saldamente fissato agli attacchi. L'inosservanza di questa avvertenza può provocare incidenti e lesioni gravi agli occupanti del rimorchio.**

## 7. Montaggio delle ruote

Ogni ruota è fissata con una leva di serraggio rapido che ne garantisce la buona tenuta e il libero movimento attorno all'asse.

- 1 Afferrare la ruota, aprire la leva di serraggio e allentare la vite. Infilare l'asse della ruota nell'asse cavo fino all'arresto (ill. 7).

**Avvertenza: l'asse della ruota è provvisto di una superficie patta compatibile con l'intaglio. L'asse deve pertanto essere orientato in modo da poter essere introdotto nell'intaglio.**

---

2 Spingere l'asse della ruota nell'asse cavo fino all'arresto. Avvitare saldamente l'asse e chiudere la leva di serraggio fino alla posizione di chiusura (ill. 8).

3 Ripetere il procedimento per l'altra ruota. Controllare che l'orientamento delle ruote rispetto al telaio del rimorchio sia corretto.

Provare a estrarre la ruota dalla sua sede. Se la ruota si muove, spingerla fino in fondo al telaio. Le ruote non devono vacillare né muoversi lateralmente finché la leva di serraggio non viene aperta.



III. 7



III. 8

### **Avvertenza**

Le ruote devono essere montate perfettamente e saldamente. Se gli assi non sono stati introdotti correttamente nell'intaglio e se la leva di serraggio non è chiusa bene, le ruote possono staccarsi. Prima di ogni impiego del rimorchio, controllare che le ruote siano ben fisse e la leva di serraggio chiusa correttamente. In caso di dubbio, consultare il rivenditore specializzato. Non utilizzare mai il rimorchio se la leva di serraggio non si chiude bene.

## **8. Freno di stazionamento**

Il rimorchio è provvisto di un freno manuale di stazionamento. Il freno impedisce al rimorchio di muoversi durante le operazioni di carico e scarico. In genere esso va azionato anche per mantenere immobile il rimorchio parcheggiato su terreni scivolosi o irregolari.

### **Montaggio**

Togliere il freno dall'imballaggio e montarlo nei fori del telaio provvisti allo scopo. Assicurarsi che la molla venga inserita nel forellino vicino al foro della vite di fissaggio. Stringere la vite con un cacciavite a stella.

### **Uso del freno**

1. La leva del freno si trova sul lato del telaio (ill. 9).
2. Tirando la leva, il freno si abbassa sulla ruota e la blocca (ill. 10).



---

3. Per disattivare il freno, tirare la leva verso l'alto finché rimane nella giusta posizione (ill. 11).

**Avvertenza:** non viaggiare mai con il freno tirato. L'inosservanza di questa avvertenza può danneggiare il rimorchio e procurare lesioni agli occupanti.



III. 9



III. 10



III. 11

## **9. Impiego della cintura di sicurezza a 5 punti**

Per evitare ferimenti, i bambini devono essere sempre allacciati con la cintura di sicurezza. Gli occupanti del rimorchio devono mantenere la cintura allacciata per tutto il tragitto.

### **1. Posizione corretta per 1 bambino**

Sganciare la fibbia della cintura di sicurezza e mettere il bambino a sedere al centro del rimorchio. Agganciare la fibbia e tendere le cinghie adeguatamente. Far passare le due cinghie mediane verticali sopra le spalle del bambino e fissarle all'anello della cinghia centrale. Regolare l'altezza della cintura di sicurezza in base alla statura del bambino tendendola sufficientemente.

**Avvertenza:** sistemare le cinghie in modo tale che la fibbia venga a trovarsi sopra la pancia del bambino e non sul petto!

### **2. Posizione corretta per 2 bambini**

Sganciare la fibbia della cintura di sicurezza e mettere a sedere i bambini nel rimorchio uno accanto all'altro. Agganciare la fibbia della cintura passante sopra entrambi i bambini (osservazione: la cintura lombare è una sola!). Far passare le cinghie verticali sopra le spalle di ciascun bambino e fissarle agli anelli. Regolare l'altezza delle cinture di sicurezza in base alla statura dei bambini tendendole sufficientemente.



III. 12



III. 13

**Le cinture devono essere posizionate in modo tale da passare sopra la pancia dei bambini e non sul petto!**

### **ATTENZIONE**

**È indispensabile controllare che i bambini trasportati nel rimorchio siano sempre ben allacciati con la cintura di sicurezza a 5 punti. Gli occupanti non allacciati possono alterare la manovrabilità del veicolo e aumentare il rischio di lesioni in caso d'incidente.**

## **10. Fissaggio del tettuccio**

- 1 Appoggiare il tettuccio sopra il rimorchio badando bene di posizionare la finestra avvolgibile sul davanti dell'abitacolo.
- 2 Fissare il tettuccio al telaio del rimorchio con le chiusure a strappo.
- 3 Fissare la chiusura a strappo del lato anteriore del tettuccio in corrispondenza della chiusura a strappo all'interno del pannello anteriore.
- 4 Collegare le fibbie a incastro dell'estremità posteriore del tettuccio agli appositi attacchi posti all'interno dell'abitacolo (ill. 14).
- 5 Allacciare gli elastici sul retro del tettuccio agli anelli che si trovano negli angoli posteriori dell'abitacolo.

**AVVERTENZA:** il tettuccio protegge gli occupanti dagli influssi esterni. Esso può essere aperto avvolgendolo per lasciar entrare l'aria nell'abitacolo quando fa caldo. Le chiusure a strappo consentono di fissare il tettuccio aperto.



III. 14

**Non utilizzare mai il rimorchio senza tettuccio. La finestra anteriore o la zanzariera devono essere montate per proteggere i bambini gli influssi esterni.**

## **11. Aggancio del rimorchio alla bicicletta**

Il rimorchio portabimbi ECO TRAILER può essere fissato in modo semplice e comodo a qualsiasi tipo di bicicletta per adulti. Il dispositivo di aggancio viene montato sull'asse posteriore sinistro della bicicletta. Il rimorchio non può essere agganciato a biciclette non idonee al traino. Questo rimorchio non può essere trainato da veicoli a motore o elettrici.

1. Il sistema di aggancio della barra viene fissato sul lato sinistro dell'asse della ruota posteriore.
2. Allentare con una chiave la vite dell'asse posteriore, fissare il sistema di aggancio nero sull'asse e riavvitare la vite (ill. 15).
3. Legare la cinghia di sicurezza attorno al telaio e fissare il moschettone nell'occhiello a D che si trova sul timone (ill. 16).
4. Per staccare il rimorchio basta togliere il perno di sicurezza e sganciare il moschettone della cinghia (ill. 17).

**AVVERTENZA:** la cinghia di sicurezza deve essere allacciata alla bicicletta quando si utilizza il rimorchio.



III. 15



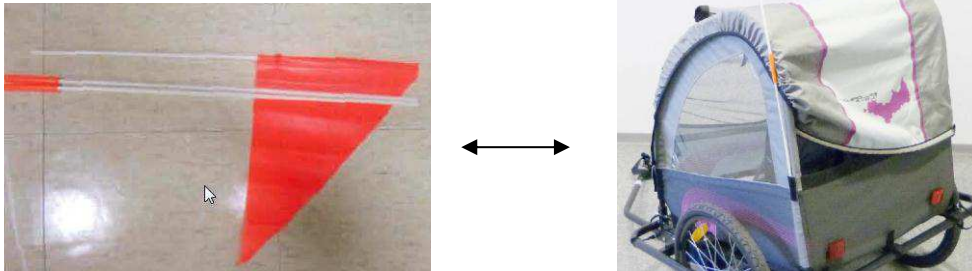
III. 16



III. 17

## **12. Montaggio della bandierina di sicurezza**

- 
1. Assemblare i tre elementi della bandierina.
  2. Infilare la bandierina nell'apposita tasca cucita sul telo teso dell'abitacolo (ill. 18).
  3. Rimuovere la bandierina prima di ripiegare il rimorchio.



III. 18

Per domande o problemi relativi al rimorchio portabimbi Eco Trailer,  
si prega di contattare il rivenditore specializzato.

Testato da Mechanical & Hardgoods Lab.  
SGS Taiwan Ltd.  
127 Wu Kung Road, TW-24803 – Taipei – Taiwan  
Numero di registrazione: TAF1053

 **M-INFOLINE**  
CH-0848 84 0848  
[www.migros.ch](http://www.migros.ch)

Änderungen vorbehalten. Sous réserve de modifications. Con riserva di modifiche.

Made in China